

三論玄義校釋



中國佛教典籍選

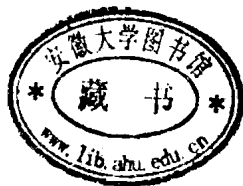
〔隋〕 吉藏

DI30/12

中國佛教典籍選刊

三論玄義校釋

〔隋〕吉藏著
韓廷傑校釋



責任編輯：嚴健羽

中國佛教典籍選刊

三論玄義校釋

[隋] 吉藏著

韓廷傑校釋

*

中華書局出版

(北京王府井大街36號)

新華書店北京發行所發行

北京橋中印刷廠印刷

*

850×1168毫米 1/32·10¹/₄ 印張·162千字
1987年8月第1版 1991年8月北京第3次印刷

印數 7201—9200册 定價 6.60元

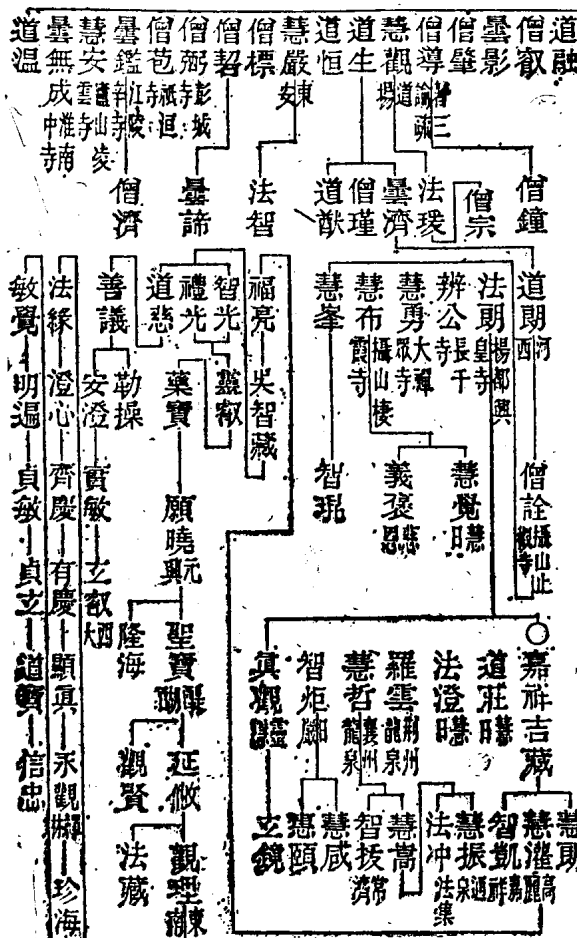
ISBN 7-101-00154-8/B·34



吉藏繪像

龍樹

伽那提婆
羅睺羅
青目
龍智
堅慧
清辨智光
地婆伽羅
沙車王子
鳩摩羅什
法藏



錄自金陵刻經處本三論玄義

中國佛教典籍選刊編輯緣起

佛教是世界三大宗教之一，約自東漢明帝時開始傳入中國，但在當時並沒有產生多大影響。到魏晉南北朝時期，佛教和玄學結合起來，有了廣泛而深入的傳播。隋唐時期，中國佛教走上了獨立發展的道路，形成了衆多的宗派，在社會、政治、文化等許多方面特別是哲學思想領域產生了深刻的影響。這時佛教已經中國化，完全具備了中國自己的特點。而且，隨着印度佛教的衰落，中國成了當時世界佛教的中心。宋以後，隨着理學的興起，佛教被宣佈爲異端而逐漸走向衰微。但是，佛教的部分理論同時也被理學所吸收，構成了理學思想體系中的有機組成部分。直到近代，佛教的思想影響還在某些著名思想家的身上時有表現。總之，研究中國歷史和哲學史，特別是魏晉南北朝隋唐時期的哲學史，佛教是一項重要內容。佛學做爲一種宗教哲學，在人類的理論思維的歷史上留下了豐富的經驗教訓。因此，應當重視佛學的研究。

佛教典籍有其獨特的術語概念以及細密繁瑣的思辨邏輯，研讀時要克服一些特殊的困難，不少人視爲畏途。解放以後，由於國家出版社基本上沒有開展佛教典籍的整理出版工作，因此，對於系統地開展佛學研究來說，急需解決基本資料缺乏的問題。目前對佛學有較深研究的專家、學者，不少人年事已高，如果不抓緊組織他們整理和注釋佛教典籍，將來再開展這項工作就會遇到更多困難，也不利於中青年研究工作者的成長。爲此，我們在廣泛徵求各方面意見的基礎上，初步擬訂了中國佛教典籍選刊

(第一輯)的整理出版計劃。其中，有幾部重要的佛教史籍，有中國佛教幾個主要宗派(天台宗、三論宗、唯識宗、華嚴宗、禪宗)的代表性著作，也有少數與中國佛學淵源關係較深的佛教譯籍。所有項目都要選擇較好的版本作為底本，經過校勘和標點，整理出一個便於研讀的定本。對於其中的佛教哲學著作，還要在此基礎上，充分吸取現有研究成果，寫出深入淺出、簡明扼要的注釋來。

由於整理注釋中國佛教典籍困難較多，我們又缺乏經驗，因此，懇切希望能夠得到各方面的大力支持和協助，使這項工作得以順利完成。

中華書局編輯部

一九八一年

附：中國佛教典籍選刊(第一輯)擬目

- | | |
|-----------|-------|
| 弘明集(校點) | (梁)僧祐 |
| 廣弘明集(校點) | (唐)道宣 |
| 出三藏記集(校點) | (梁)僧祐 |
| 高僧傳(校點) | (梁)慧皎 |
| 續高僧傳(校點) | (唐)道宣 |
| 宋高僧傳(校點) | (宋)贊寧 |

法苑珠林(校點)

(唐)道世

中論(校點、注釋)

(後秦)鳩摩羅什譯

肇論(校點、注釋)

(晉)僧肇

大乘起信論(校點、注釋)

(梁)真諦譯

大乘止觀法門(校點、注釋)

(陳)慧思

童蒙止觀(校點、注釋)

(隋)智顗

三論玄義(校點、注釋)

(隋)吉藏

成唯識論(校點、注釋)

(唐)玄奘譯

因明入正理論疏(校點)

(唐)窺基

華嚴一乘教義分齊章(校點、注釋)

(唐)法藏

華嚴金師子章(校點、注釋)

(唐)法藏

華嚴原人論(校點、注釋)

(唐)宗密

禪源諸詮集都序(校點、注釋)

(唐)宗密

壇經(校點、注釋)

(唐)慧能

五燈會元(校點)

(宋)普濟

古尊宿語錄(校點)

(宋)蹟藏主

序 言

一、吉藏及其著作

三論玄義的作者吉藏是三論宗的創始人。本姓安，祖籍西域安息，故有「胡吉藏」之稱，其傳記稱「貌像西梵，言實東華」，即外表長得像西域人，說話却完全是漢話。

吉藏的祖先爲了避仇，移居南海，後來遷居金陵（今南京）。吉藏就出生在金陵，生於梁太清三年（公元五四九年）。幼年時期，父親常帶他去見真諦（Paramārtha，四九九—五六九，著名的佛經翻譯家），吉藏這個名字就是真諦給他起的。

吉藏的父親是個虔誠的佛教信徒，後來出家當了和尚，法名道諒。這樣的家庭環境使吉藏的幼小心靈蒙受了佛教的深刻影響。父親常帶他去興皇寺聽法朗（五〇七—五八一）講「三論」，吉藏七歲時即投法朗出家。

續高僧傳卷十一稱吉藏的師傅是道朗，實爲法朗之誤。道朗何許人也？僧傳內不載其名。我們只知道：他曾於玄始十年（四二一）爲涅槃經撰序，又於永和五年（四三七）爲浮陀跋摩翻譯的毘婆沙論證文。由此可見，道朗與吉藏並非同時。而且，世稱河西道朗，與興皇寺毫無關係。可見，吉藏傳中所稱興皇道朗顯然是興皇法朗之誤。

吉藏十四歲時就開始學百論，十九歲時已顯出驚人的記憶力，覆述法朗師的講義，一無所遺。二十一歲時受具足戒，爲他起名的真諦去世，三十三歲時法朗去世。此時吉藏的佛學觀點已趨成熟，聲望日增，深受陳桂陽王伯謀的賞識。此時正值戰亂年代，吉藏與同學數人致力於搜集佛教文疏，並於戰後進行整理。

隋朝取得百越（今浙江、福建一帶）後，吉藏去金陵，東遊吳越（今江浙一帶），然後住會稽（今浙江省紹興縣）秦望山的嘉祥寺約十五年，在此講經說法，聽衆常達千餘人，因此後世人稱他爲嘉祥大師。吉藏在嘉祥寺時曾開講法華經，並著章疏。於開皇十七年（五九七）致書天台宗創始人智顗（五三八—五九七），請講法華，智顗因病未赴，不久逝世。吉藏只好從智顗的弟子灌頂（五六一—六三二）學習天台宗教義。

開皇末年，隋煬帝（六〇五—六一八年在位）爲太子時建四道場：揚州的慧日寺、長安的清禪寺、日嚴寺、香台寺。隋煬帝即位後，於大業二年（六〇六）吉藏奉命居慧日寺，後移居日嚴寺。三論玄義即居慧日寺時所著，故標題稱「隋慧日道場沙門吉藏奉命撰」。

吉藏對「三論」的注疏是居日嚴寺時完成的。此時他還曾與受齊、陳、周三代尊崇的號稱「三國論師」的僧衆辯論，往復四十餘次，終於取勝，使吉藏的聲望更加提高，人們紛紛向他獻「布施」、「供養」，吉藏用此大興佛教事業，寫兩千部法華，並造二十五尊佛像。

因僧制混亂，唐高祖李淵（六一八—六二六年在位）在長安設立十大德（有「偉大德行」的高僧）

統領僧衆，吉藏是其中之一。他在長安先居實際寺和定水寺，後居延興寺，所以他的傳記稱爲唐京師延興寺釋吉藏傳（續高僧傳卷十一）。

吉藏與封建統治階級的顯貴人物結交甚深，臨死前他給唐高祖李淵上了遺表，還給「儲、后、諸王並俱遺啓，累以大法」。他死以後，「東宮以下，諸王公等，並致書慰問，並贈錢帛。」

吉藏於唐武德六年（六二三）七十五歲時逝世。死前著死不怖論，說明人不應怕死，而應怕生，因有生必有死。

吉藏的弟子很多，主要有慧遠、智拔、智凱、智命、碩法師、慧灌等。高麗（今朝鮮）僧慧灌於隋朝入嘉祥寺從吉藏學「三論」，並於公元六二五年到日本，在飛鳥元興寺弘揚「三論」，創立了日本的第一個佛教宗派——三論宗。

吉藏一生致力於弘揚三論宗的佛教思想，講「三論」百餘遍，法華三百餘遍，還講摩訶般若經、大智度論、華嚴經、維摩經各數十遍。現存著作有二十六部，已佚著作十部。

其中二諦章，亦稱二諦義，三卷。無量壽經義疏著於梁太清三年至唐武德六年（五四九——六二三），大品經廣疏著於隋開皇十五年（五九五），維摩經義疏著於隋仁壽四年（六〇四年），中論疏著於隋大業中（六〇五——六一八），百論疏和十二門論疏都著於隋大業四年（六〇八），其他著作年代不詳。「三論」（中論、十二門論、百論）注疏的完成是他創立三論宗的標誌。三論序疏已分別列於中論疏、十

○ 參看湯用彤著隋唐佛教史稿第一二二——一二三頁。

二、四論疏和百論疏卷首。

吉藏的三論玄義對三論宗所反對的「外道」及其他佛教派別都進行了批判。它批判的外道包括印度的婆羅門教、耆那教和古印度哲學流派順世論、勝論、數論等，也包括中國的孔子、老子、莊子等。三論玄義批判的佛教內部派別，有屬於小乘佛教的毘曇師、成實師，還有屬於大乘佛教的攝論師、地論師、天台宗等。這本書涉及面廣，資料豐富，不僅是研究三論宗乃至中國佛教史的重要參考書，也是研究印度佛教史的重要參考書，受到中外佛教學者的共同重視。我國佛教學者進行過講解，但唐宋以來一直没有注本。日本先後出現過三十幾個注本和兩個日文譯本。

生活於陳、隋動亂年代的吉藏，很注意佛教資料的收集，他的著作有一個顯著特點，正如唐道宣在他的傳記中所說的「注引宏廣」，注重傳承，他曾經說過這樣的話：「學問之體，要須依師承習。」^①所以他的著作保存了豐富的佛教資料，如他的大乘玄論就保存了有關攝論師、地論師、毘曇師、成實師等學派的重要史料。這些佛教學派曾盛行於南北朝到唐初時期，以後漸次衰微，有關資料絕大部分已經散佚，在吉藏的著作中存有這些學派的資料，不能不說是吉藏對佛學研究的一種貢獻。當然，吉藏的主觀意圖是爲了批判這些學派，以樹立三論宗的絕對權威。吉藏的百論疏引用了僧叡的成實論序，保存了有關大乘佛教學者馬鳴、龍樹生活年代的珍貴資料。百論疏對提婆破斥的外道，如古印度哲學流派順世論、勝論、數論以及婆羅門教、耆那教等，都有詳盡的論述，保存了有關這些宗派的豐富史料。

① 吉藏著大乘玄論卷三，大正藏卷四五，第三六頁。

二、三論宗的傳承體系

三論宗宣揚印度大乘佛教中觀學派的「空」論，不僅一般人難以接受，就是佛教徒也不容易理解，這使三論宗沒有能力與當時存在的天台宗、唯識宗相抗衡。所以，三論宗在中國流傳的時間並不長，約當梁至中唐時期，為時約二、三百年。三論宗宣揚的「空」論不適合中國的國情，這是它早亡的主要原因。在這方面，三論宗的命運很像玄奘創立的唯識宗。三論宗基本繼承印度的大乘空宗，唯識宗基本繼承印度的大乘有宗，自己的創見不多，不像禪宗那樣具有突出的中國特點，也不像禪宗那樣流傳時間長。正如馬克思所指出的：「理論在一個國家的實現程度，決定於理論滿足這個國家的需要的程度。」^①

正因為三論宗基本上繼承了印度大乘佛教中觀學派的哲學思想，所以推中觀學派的創始人龍樹為它的初祖。龍樹的生活年代約為公元三世紀，他出生於南印度的一個婆羅門家庭，原為婆羅門教學者，後皈依佛教，他知識淵博，「世學藝能，天文地理、圖緯秘識，及諸道術，無不悉練。」^②

龍樹的著作很多，號稱「千部論主」，日本的大正藏收有二十多部，我國藏文大藏經收有一百多部，但經學者們研究，很多是偽作，假托龍樹之名，確屬龍樹著作的只有十三部^③。

① 黑格爾法哲學批判專言，馬克思恩格斯選集第一卷第一〇頁。

② 姚秦鳩摩羅什譯龍樹菩薩傳，大正藏第五十卷第一八五頁。

③ 見藍吉田著漢譯本中論初探，載於現代佛教學術叢刊第四八卷。

- ① 中論四卷，姚秦鳩摩羅什譯於弘始十一年（四〇九）；
- ② 十二門論一卷，姚秦鳩摩羅什譯於弘始十一年（四〇九）；
- ③ 迴諍論一卷，元魏毘目智仙譯於興和三年（五四一）；
- ④ 七十空性論，原來只有藏譯本，近年已由法尊譯爲漢文；
- ⑤ 六十頌如理論一卷，現存藏、漢兩個譯本，漢譯本由宋施護譯於景德四年（一〇〇七）；
- ⑥ 廣破經廣破論，僅存藏譯本；
- ⑦ 大智度論一百卷，姚秦鳩摩羅什譯於弘始四年至七年（四〇二——四〇五）；
- ⑧ 十住毘婆沙論十四卷，姚秦鳩摩羅什譯；
- ⑨ 大乘二十頌論一卷，宋施護譯於大中祥符元年（一〇〇八）；
- ⑩ 因緣心論頌釋一卷，現存藏、漢兩個譯本，漢譯本在敦煌發現；
- ⑪ 菩提資糧論六卷，隋達摩笈多譯於大業五年（六〇九）；
- ⑫ 寶行王正論一卷，現存梵、藏、漢三種版本，漢譯本由陳真諦譯；
- ⑬ 龍樹菩薩勸誡王頌一卷，唐義淨譯。

提婆是龍樹的著名弟子，亦出身於南印度的婆羅門家庭，以善辯著稱，百論就是他與外道辯論的著述。

提婆以後，印度的大乘空宗分爲兩支：一支是羅睺羅系，另一支是龍友系。龍友系的著名論師有

佛護、清辨、月稱等。公元八世紀中葉，清辨系的大乘空宗經寂護傳入我國西藏。

清辨系的智光曾在那爛陀寺和玄奘的老師戒賢辯論。戒賢立三時教：第一時小乘佛教講「有」，第二時中觀學派講「空」，第三時瑜伽行派（大乘有宗）講「中道」。智光也立三時教：第一時小乘佛教講「心境俱有」，第二時瑜伽行派講「境空心有」，第三時中觀學派講「心境俱空」。很顯然，戒賢、清辨的辯論反映空、有兩宗在互爭高低。

智光的大乘空宗思想由華嚴宗繼承。

三論宗繼承的是羅睺羅系的大乘空宗思想。羅睺羅是釋迦牟尼的故鄉迦毘羅衛淨德之子。吉藏的中論疏卷三稱：「羅睺羅法師，是龍樹同時人，釋八不，乃作常、樂、我、淨四德明之。」○吉藏推羅睺羅爲三論宗三祖。

羅睺羅傳給青目（Pingala，音譯賓伽羅，約三世紀人），他屬婆羅門種姓，曾爲中論頌作注。由青目傳給龜茲莎車王子須利耶蘇摩，然後傳給鳩摩羅什。

鳩摩羅什被三論宗推爲中國初祖，他原籍天竺，生於龜茲（今新疆庫車和沙雅兩縣之間），是我國地位、影響僅次於玄奘的佛經翻譯家，於公元四〇一年入長安譯經，據費長房的歷代三寶記卷八載，他一生共譯佛教經典九十八部四百二十五卷，其中最主要的是屬於大乘空宗的中論、十二門論、百論、大智度論、摩訶般若波羅蜜經等，難怪僧叡在大品經序中說他是「扇龍樹之遺風，振慧響於此世。」○羅什

○大正藏第四十二卷，第四十頁。

○大正藏第五十五卷，第五十三頁。

的佛教思想集中表現在鳩摩羅什法師大義中，他基本上繼承了「三論」中「一切皆空」的思想。

羅什的弟子很多，號稱三千，其中最突出的是十哲：僧習、僧肇、僧叡、道融、道生、曇影、慧嚴、慧觀、道恒、道標，前八人稱爲「八俊」，僧肇、僧叡、道融、道生稱爲「四聖」。這些人都是「一切皆空」理論的倡導者。

「四聖」中最著名的是僧肇（三八四——四一四），他本是京兆（今陝西省西安市）人，是我國東晉時期最著名的佛學理論家之一，他繼承他的老師鳩摩羅什的衣鉢，大力弘揚「空」論，鳩摩羅什稱贊他是「解空第一」。僧肇的著作並不多，只有不真空論、物不遷論、般若無知論等幾篇論文，被後人收入肇論一書中，他的「不真空」學說爲三論宗的正式成立奠定了理論基礎。所謂「不真空」意思是說：一切事物都是由因緣湊合而形成，所以是不真實的，只能是「空」。

鳩摩羅什和僧肇的「性空」理論主要在中國北方流傳，經過僧朗的努力，才傳入南方。僧朗是法度的弟子。法度是黃龍人，江南人稱燕爲黃龍（即龍城，在今河北省長垣縣南），於齊永元二年（五〇〇）六十四歲時去世。僧朗原爲遼東人，後到江南，住鍾山草堂寺，梁武帝很器重他，於天監十一年（五一二）派僧懷、慧令、智寂、僧詮等十人去跟他學習「空」論。其中最有成績的是僧詮，他住攝山（在今江蘇省江寧縣東北）止觀寺，著有二諦章，已佚。

僧詮的門下有稱爲「四友」的興皇寺法朗、長干寺慧辯、禪衆寺慧勇、棲霞寺慧布。其中最著名的是法朗（五〇七——五八一），本姓周，徐州沛郡沛（在今江蘇省沛縣東）人，梁大通二年（五二八）在青州

出家，開始學禪、律、成實、毘曇等，後跟僧詮學中論、十二門論、百論、大智度論及華嚴經、般若經等，陳武帝永定二年（五五八）奉敕入京，住興皇寺，在此弘揚「四論」（三論另加大智度論），聽衆常達千人，其著名弟子稱爲二十五哲，吉藏是其中之一。吉藏的著名弟子是慧遠、碩法師等，慧遠住藍田縣（今陝西省藍田縣西）的悟真寺，常去長安弘法。碩法師著三論遊意義一卷，現存。白碩法師傳給元康，元康著有肇論疏三卷，現存。不久後，三論宗即漸趨衰微。

鳩摩羅什是翻譯「三論」的第一人，而不是在中國弘揚大乘空宗思想的第一人。大乘空宗以般若經爲根本經典，早在漢朝末年（公元二世紀中葉），隨着諸部般若經的譯出，大乘空宗思想逐漸在中國傳播開來。據出三藏記集等佛教經錄的記載，羅什之前翻譯的般若類經典有如下幾部：

- ① 道行經一卷，後漢竺佛朔譯，已佚；
- ② 成具光明定意經一卷，後漢支曜譯；
- ③ 般若道行品經十卷，後漢支婁迦讖譯於光和二年（一七九）；
- ④ 慧印三昧經一卷，吳支謙譯；
- ⑤ 大明度無極經四卷，吳支謙譯；
- ⑥ 放光般若經二十卷，西晉無羅叉和竺叔蘭共譯於元康元年（二九一）；
- ⑦ 光贊般若經十卷，西晉竺法護譯於太康七年（二八六）；
- ⑧ 小品經七卷，西晉竺法護譯，已佚；